

ENGLISH

Indication for Use

Conditions that may benefit from resting with the ankle in a neutral position, such as

- Plantar fasciitis
- Achilles tendinopathy

Caution

- Patient should be instructed to inspect their foot, ankle, and product before and after each use.
- Do not walk or attempt to place weight on the foot while using this splint without approval from your physician. This is not a weight-bearing product.
- Do not use outdoors, or on slippery or uneven surfaces.
- Do not use this product if plantar flexion contracture is greater than 10°.
- This product is not designed to treat uncontrollable, severe plantar flexion spasticity.

Warning

Do not over-tighten the brace, risking loss of blood flow. Patients with already compromised blood circulation in their extremities, like those with diabetes or peripheral vascular disease need to be extra careful and are advised to consult with their doctor before using the brace. If you experience pain, swelling, sensation changes, or if your extremity shows signs of insufficient blood flow (turns blue, white or cold) while using this brace, discontinue the use of it immediately and consult with your medical professional. Never wear the brace directly over an open wound.

DEUTSCH

Indikation

Beschwerden, bei denen ein Ruhen mit dem Sprunggelenk in einer neutralen Stellung möglicherweise sinnvoll ist, beispielsweise

- Plantarfasziitis
- Tendinopathie der Achillessehne

Warnhinweise

- Patienten sollten darauf hingewiesen werden, dass sie ihren Knöchel, ihren Fuß und das Produktgewicht vor und nach jeder Anwendung kontrollieren sollten.
- Patienten sollen erst nach der Genehmigung durch den Arzt mit der Orthese laufen oder den Fuß belasten. Dies Produkt ist nicht für die Gewichtsbelastung vorgesehen.
- Das Produkt darf nicht draußen oder auf rutschigen oder unebenen Oberflächen genutzt werden.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die plantare Beugekontraktur über 10 ° liegt.
- Dieses Produkt wurde nicht zur Behandlung schwerer, unkontrollierbarer Plantarflexions-Spastik entwickelt.

Warnung

Ziehen Sie die Orthese nicht zu fest, da dies die Durchblutung verhindern kann. Patienten mit bereits beeinträchtigter Blutzirkulation (z. B. Diabetes oder periphere

Gefäßerkrankungen) sollten besonders vorsichtig sein und sollten vor der Nutzung der Orthese ihren Arzt konsultieren. Bei Schmerzen, Schwellungen, Veränderungen der Schmerzempfindung oder unzureichender Durchblutung (Haut blau, weiß oder kalt) während der Verwendung der Orthese, muss dieses sofort abgelegt und ein Arzt konsultiert werden. Orthesen dürfen auf keinen Fall direkt über einer offenen Wunde getragen werden.

FRANÇAIS

Indication d'utilisation

Atteintes pour lesquelles le repos de la cheville dans une position neutre peut être bénéfique :

- Fasciite plantaire
- Tendinopathie achilléenne

Attention

- Il convient d’informer les patients qu’ils doivent examiner leur cheville, leur pied et le produit avant et après chaque utilisation.
- Ne pas marcher ou essayer de mettre du poids sur le pied lors de l'utilisation de cette attelle sans avoir obtenu l'accord de votre médecin. Ce produit n'est pas un produit de mise enappui.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces glissantes ou inégales.
- Ne pas utiliser ce produit si la contracture bloquée en flexion plantaire est supérieure à 10 °.
- Ce produit n'a pas été conçu pour traiter une spasticité (hypertonie musculaire) de flexion plantaire grave ou incontrôlable.

Alerte

Ne pas trop serrer l’ orthèse, car vous risquez une perte de flux sanguin. Les patients dont la circulation sanguine dans leurs extrémités est déjà mauvaise, comme ceux atteints de diabète ou d'acrosyndrôme, doivent être très prudents et sont invités à consulter leur médecin avant d'utiliser l'orthèse. Si vous ressentez une douleur, un gonflement, des changements de sensation, ou si votre extrémité présente une insuffisance de flux sanguin (elle devient bleue, blanche ou froide) pendant l'utilisation de cette orthèse, il faut cesser de l'utiliser immédiatement et consulter votre praticien. Ne jamais porter l'orthèse directement sur une plaie ouverte.

ESPAÑOL

Indicaciones para el uso

Afecciones a las que favorece el reposo con el tobillo en una posición neutra, como

- Fascitis plantar
- Tendinopatías de Aquiles

Precaución

- Es necesario instruir a los pacientes sobre la inspección del tobillo, el pie y el producto antes y después de cada uso.

- No camine ni intente colocar peso sobre el pie durante el uso de esta férula sin la aprobación de su médico. No es un producto para soporte de peso.
- No utilice este producto al aire libre ni en superficies resbaladizas o irregulares.
- No utilice este producto si la contractura de la flexión plantar es superior a 10°.
- Este producto no está diseñado para tratar la espasticidad de flexión plantar incontrolada grave.

Advertencia

No apriete demasiado el soporte puesto que podría provocar la limitación del flujo sanguíneo. Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en sus extremidades, al igual que aquellos con diabetes o enfermedad vascular periférica deben extremar la precaución y consultar con su médico antes de usar el soporte. Si experimenta dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o si su extremidad muestra señales de flujo sanguíneo insuficiente (se vuelve azul, blanca o fría) con este soporte, interrumpa su uso de inmediato y consulte a su médico. Nunca use el soporte directamente sobre una herida abierta.

ITALIANO

Indicazioni per l'uso

Condizioni che potrebbero beneficiare dell'appoggio con le caviglie in posizione neutrale, quali:

- Fascite plantare
- Tendinopatia del tendine di Achille

Avvertenza

- E' necessario illustrare ai pazienti come controllare il piede, la caviglia e il prodotto prima e dopo ogni utilizzo.
- Non camminare o provare a mettere il peso sul piede durante l'utilizzo di questa stecca senza il consenso del proprio medico. Questo non è un prodotto con capacità di carico.
- Non utilizzare all'aperto o su superfici scivolose o irregolari.
- Non utilizzare questo prodotto se la contrattura della flessione plantare è superiore a 10°.
- Questo prodotto non è progettato per il trattamento della spasticità grave non controllabile della flessione plantare.

Attenzione

Non stringere eccessivamente l'ortesi, potrebbe esserci il rischio di blocco del flusso sanguigno. I pazienti con circolazione del sangue già compromessa negli arti inferiori, come coloro che soffrono di diabete o di malattie vascolari periferiche, devono essere particolarmente attenti e devono consultare il proprio medico prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dolore, gonfiore, cambiamenti di sensazione o se l'arto mostra segni di insufficiente flusso sanguigno (diventa blu, bianco o freddo) durante l'utilizzo di questa ortesi, interromperne l'uso immediatamente e consultare il proprio medico. Non indossare mai l'ortesi direttamente su una ferita aperta.

NORSK

Indikasjoner for bruk

Tilstander der det kan hjelpe å hvile ankelen i en nøytral stilling, for eksempel

- plantarfasciitt
- akillestendinopati

Advarsel

- Pasienten skal instrueres til å inspisere ankelen, foten og produktet før og etter hver bruk.
- Ikke gå eller forsøk å legge vekt på foten mens du bruker denne støttebandasjen uten godkjenning fra legen din. Dette er ikke et vektbærende produkt.
- Må ikke brukes utendørs eller på glatte eller ujevne overflater.
- Ikke bruk dette produktet hvis plantarfleksjon kontraktur er større enn 10°.
- Dette produktet er ikke laget for å behandle ukontrollerbar, alvorlig plantarfleksjonspastisitet.

Advarsel

Ikke stram støttebandasjen for mye da du kan risikere tap av blodsirkulasjon. Pasienter som allerede har svekket blodsirkulasjon i ekstremitetene, som de med diabetes eller perifer vaskulær sykdom må være ekstra forsiktige og rådes til å rådføre seg med lege før de bruker støttebandasjen. Dersom du opplever smerte, hevelse, endringer av følelsen eller hvis ekstremitetene viser tegn på utilstrekkelig blodtilførsel (blir blå, hvite eller kalde) mens du bruker denne støttebandasjen, må du avvikle bruken umiddelbart og ta kontakt med lege. Bruk aldri støttebandasjen direkte over et åpent sår.

DANSK

Indikationer for brug

Tilstande, der kan have gavn af hvile med anklen i neutral position såsom:

- Plantar fasciitis
- Achillestendinopati

Advarsel

- Patienten skal instrueres i at inspicere sin fod, ankel og produktet før og efter brug.
- Du må ikke gå eller forsøge at lægge vægt på foden, mens du bruger denne skinne uden godkendelse fra din læge. Dette er ikke et vægtbærende produkt.
- Må ikke anvendes udendørs eller på glatte eller ujævne overflader.
- Brug ikke dette produkt hvis plantarfleksionskontraktur er større end 10°.
- Dette produkt er ikke beregnet til at behandle ukontrollabel, alvorlig plantarfleksionsspasticitet.

Advarsel

Du må ikke over-stramme bandagen, da du kan risikere tab af blodgennemstrømningen. Patienter med allerede kompromitteret blodcirkulation i deres ekstremiteter, som

dem med Diabetes eller perifer vaskulær sygdom, er nødt til at være ekstra forsigtige og rådes til at rådføre sig med deres læge, før de bruger bandagen. Hvis du oplever smerter, hævelse, følelsesforstyrrelser, eller hvis din ekstremitet viser tegn på utilstrækkelig blodgennemstrømning (bliver blå, hvid eller kold), mens du bruger denne bandage, skal du straks ophøre med at anvende den og rådføre dig med din læge. Benyt aldrig bandagen direkte over et åbent sår.

SVENSKA

Användningsområde

Tillstånd som kan främjas av att vila med fotleden i en neutral position, som till exempel:

- Plantar fasciit
- Akillestendinopati

Notera:

- Patienten bör instrueras att inspektera sin fotled, fot och produkt före och efter varje användning.
- Lägg inte någon kroppsvikt på foten när du använder denna skena utan godkännande från din läkare. Detta är inte någon vikt bärande produkt.
- Använd inte ortosen utomhus eller på hala eller ojämna ytor.
- Använd inte denna produkt om plantarflexion-kontrakturen är större än 10°.
- Denna produkt är inte avsedd för behandling av okontrollerbar, svår plantarflexion-spasticitet.

Varning

Spänn inte åt ortosen för hårt, då detta kan hindra blodcirkulationen. Patienter med redan nedsatt blodcirkulation i armar och ben, som till exempel vid diabetes eller åkommor i det perifera kärlsystemet, måste vara extra försiktiga och rekommenderas att rådgöra med läkare innan användning av ortosen. Om du upplever smärta, svullnad, känsloförändringar, eller om foten/benet visar tecken på otillräckligt blodflöde (blir blå, vit eller kall) vid användning av ortosen, sluta omedelbart använda den och kontakta din läkare. Bär aldrig ortosen direkt ovanpå ett öppet sår.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ενδείξεις χρήσης

Παθήσεις στις οποίες η ξεκούραση του αστραγάλου σε ουδέτερη θέση ενδέχεται να επιδρά θετικά, όπως:

- Πελματιαία απονευρωσίτιδα
- Τενοντοπάθεια του Αχιλλείου τένοντα

Προσοχή

- Οι ασθενείς θα πρέπει να καθοδηγούνται για να επιθεωρούν το πέλμα τους, τον αστράγαλο, και το προϊόν πριν και μετά από κάθε χρήση.
- Μην περπατάτε ή να επιχειρήσετε να τοποθετήσετε το βάρος στο πέλμα ενώ χρησιμοποιείτε αυτόν τον νάρθηκα χωρίς την έγκριση του γιατρού σας. Δεν πρόκειται για προϊόν που αντέχει το βάρος

- Μην χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους ή σε ολισθηρές ή ανώμαλες επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν η σύσπαση πελματιαίας κάμψης είναι μεγαλύτερη από 10°.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για τη θεραπεία ανεξέλεγκτης, σοβαρής σπαστικότητας πελματιαίας κάμψης.

Προειδοποίηση

Μην σφίγγετε υπερβολικά το νάρθηκα, διακινδυνεύοντας απώλεια της ροής του αίματος. Οι ασθενείς με ήδη προβληματική κυκλοφορία του αίματος στα άκρα τους, όπως άτομα με διαβήτη ή περιφερική αγγειακή νόσος πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί και να συμβουλευούνται το γιατρό τους πριν από τη χρήση του νάρθηκα. Εάν αισθανθείτε πόνο, οίδημα, αλλαγές στην αίσθηση ή αν το άκρο σας δείχνει σημάδια ανεπαρκούς ροής του αίματος (γίνεται μπλε, λευκό ή κρύο) ενώ χρησιμοποιείτε αυτό το νάρθηκα, διακόψτε τη χρήση του αμέσως και συμβουλευθείτε τον γιατρό σας. Ποτέ μην φοράτε το νάρθηκα ακριβώς πάνω από μια ανοικτή πληγή.

SUOMI

Käyttöaihe

Tilat, jotka saattavat hyötyä nilkan levosta neutraalissa asennossa, kuten:

- Plantaarifaskiitti
- Akillesjänteen tendinopatia

Huomio

- Potilaita on neuvottava tarkastamaan jalkateränsä, nilkkansa ja tuotteen ennen jokaista käyttökertaa ja sen jälkeen.
- Älä kävele tai yritä asettaa painoa jalalle ilman lääkärin hyväksyntää, kun käytät tätä lastaa. Tämä ei ole painoa kannattava tuote.
- Älä käytä ulkona tai liukkailla tai epätasaisilla pinnoilla.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos plantaarifleksio-kontraktuura on suurempi kuin 10 °.
- Tätä tuotetta ei ole suunniteltu hallitsemattoman, vakavan plantaarifleksion spastisuuden hoitoon.

Varoitus

Älä kirstä ortoosia liikaa. Liika kireys voi vaarantaa verenkierron. Potilaiden, joilla on jo heikentynyt verenkierto raajoissa, kuten henkilöt, joilla on diabetes tai perifeerinen verisuonisairaus, on oltava erityisen varovaisia, ja heitä kehotetaan neuvottelemaan lääkärin kanssa ennen ortoosin käyttöä. Jos tunnet kipua, turvotusta, tunto muuttuu tai jos raaja osoittaa merkkejä riittämättömästä verenkierrosta (muuttuu siniseksi, valkoiseksi tai kylmäksi) ortoosin käytön aikana, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen. Älä koskaan käytä ortoosia suoraan avohaavan päällä.

NEDERLANDS

Gebruiksindicatie

Aandoeningen die baat kunnen hebben bij het laten rusten

van de enkel in een neutrale stand, zoals

- Plantaire fasciitis (peesplaatontsteking)
- Achilles tendinopathie (achillespeesblessure)

Opgelet

- Instrueer de patiënt zijn/haar enkel, voet en het product te inspecteren voor en na elk gebruik.
- Niet lopen of gewicht op de voet plaatsen tijdens het gebruik van deze spalk zonder toestemming van uw arts. Dit product is niet geschikt om gewicht te dragen.
- Niet buitenshuis, op gladde of oneffen oppervlakken gebruiken.
- Gebruik dit product niet als de plantairflexie contractuur groter is dan 10°.
- Dit product is niet ontworpen voor de behandeling van oncontroleerbare, ernstige plantairflexie spasticiteit.

Waarschuwing

Trek de brace niet te strak aan om belemmering van de bloedsomloop te voorkomen. Patiënten met een reeds verminderde bloedsomloop in de ledematen, zoals bij diabetes of perifere vaskulaire aandoening moeten extra voorzichtig zijn en worden geadviseerd te overleggen met hun arts voordat ze de brace gebruiken. Als tijdens het gebruik van deze brace pijn of zwelling optreedt, u verandering van gevoel ervaart, of uw ledematen tekenen vertonen van onvoldoende bloedtoevoer (wordt blauw, wit of koud) , stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg uw arts. Draag de brace nooit direct over een open wond.

PORTUGUÊS

Indicações de uso

Condições que podem beneficiar de descanso com o tornozelo numa posição neutra, tais como

- Fasceite plantar
- Tendinopatia do tendão de Aquiles

ATENÇÃO:

- O paciente deve ser instruído a inspecionar o seu pé, o tornozelo e o produto antes e depois de cada utilização.
- Não ande ou tente colocar peso sobre o pé durante a utilização desta tala sem a aprovação do seu médico. Este não é um produto de suporte de peso.
- Não use ao ar livre ou em superfícies escorregadias ou irregulares.
- Não use este produto se a contratura da flexão plantar for superior a 10°.
- Este produto não foi concebido para tratar espasticidade da flexão plantar incontornável grave.

Aviso

Não aperte demasiado a ortótese; se o fizer arrisca a perda de fluxo sanguíneo. Pacientes com circulação sanguínea já comprometida nas suas extremidades, tais como, pacientes com diabetes ou doença vascular periférica precisam ser extremamente cuidadosos e são aconselhados a consultar o seu médico antes de usar a ortótese. Se ao usar esta ortótese sentir dor, inchaço, alterações de sensação ou se a

sua extremidade mostrar sinais de fluxo de sangue insuficiente (se ficar azul, branco ou frio) descontinue o uso da mesma imediatamente e consulte o seu médico. Nunca use a ortótese diretamente sobre uma ferida aberta.

POLSKI

Wskazania do stosowania

Stany, w których odpoczynek z kostką w pozycji neutralnej może być korzystny:

- Zapalenie powięzi podeszwy
- Tendinopatia ścięgna Achillesa

Uwaga

- Należy poinstruować pacjentów o konieczności sprawdzenia stanu kostki, stopy oraz produktu przed i po każdym użyciu ortozy.
- Nie należy chodzić ani próbować opierać ciężaru ciała na stopie z założoną ortezą bez zgody lekarza. Produkt nie jest przeznaczony do wspierania wagi ciała pacjenta.
- Nie stosować w warunkach zewnętrznych, czy też na powierzchniach śliskich lub nierównych.
- Nie używać produktu, jeśli przykurcz zgięciowy w stawie skokowym wynosi więcej niż 10°.
- Produkt nie jest przeznaczony do leczenia niekontrolowanej ciężkiej spastyczności zgięcia podeszwowego.

Ostrzeżenie

Nie ścisnąć nadmiernie taśm stabilizujących, gdyż może to skutkować utrudnionym przepływem krwi. Pacjenci z zaburzeniami dopływu krwi do kończyn, np. chorujący na cukrzycę lub chorobę naczyń obwodowych, muszą zachować szczególną ostrożność i powinni skonsultować się z lekarzem przed zastosowaniem ortozy. W przypadku wystąpienia bólu, obrzęku, zmian czucia lub oznak niedostatecznego przepływu krwi w kończynie (zasinienie lub zniebienie skóry, odczucie zimna) podczas korzystania z produktu, należy natychmiast zaprzestać jego używania i zasięgnąć porady lekarskiej. Nie należy nigdy zakładać ortozy na otwartą ranę.

ČESKÝ

Návod k použití

Stavy, při nichž může být výhodou, když kotník spočívá v neutrální poloze, jsou například

- syndrom patní ostruhy,
- tendinopatie Achillovy šlachy.

Upozornění

- Uživatelé by měli být poučeni, aby vždy před a po použití výrobku zkontrolovali svůj kotník, chodidlo a také výrobek.
- Při použití této dlahy nenašlapujte a nepřenášejte plnou váhu na končetinu s dlahou bez souhlasu svého lékaře. Nejedná se o výrobek určený k přenášení plné zátěže.
- Nepoužívejte ve venkovním prostředí nebo na kluzkém či nerovném povrchu.

- Nepoužívejte tento výrobek, pokud jsou kontraktury v plantárním flexi (prsty ohnuty dolů) větší než 10 °.
- Tento výrobek není určen k léčbě nekontrolované těžké plantární spasticity.

Výstraha

Neutahujte nadměrně ortézu na končetině, riskujete omezení průtoku krve. Uživatelé s diagnostikovanými poruchami krevního oběhu v končetinách, jako jsou například uživatelé s cukrovkou nebo onemocněním periferních cév, musí být velmi opatrní a před použitím ortézy se musí poradit se svým lékařem. Pokud u vás dojde k bolesti, otokům, změnám citlivosti, nebo případně vaše končetiny vykazují známky nedostatečného průtoku krve (modrání, zbledení či ochladnutí), přestaňte tuto pomůcku ihned používat a poradte se se svým lékařem. Nikdy nenoste ortézu v místě otevřených poranění!

TÜRKÇE

Kullanım Alanları

- Sıkıştırma işleminin faydalı olabildiği ayak bileği rahatsızlıkları. Örneğin:
- Plantar fasiit
 - Aşil tendinopati

Dikkat

- Hastaya her kullandımdan önce ve sonra her zaman ayak, ayak bileği ve ürünü inceleme talimatı verilmelidir.
- Doktorunuzun onayı olmadan bu splinti kullanırken asla yürümeyin veya ayağın üzerine ağırlık koymaya çalışmayın. Bu ağırlık taşıyan bir ürün değildir.
- Dış mekanlarda, kaygan veya düz olmayan yüzeylerde kullanmayın.
- Plantar fleksiyon kontraktürü 10°den büyükse bu ürünü kullanmayın.
- Bu ürün kontrol edilemeyen şiddetli plantar fleksiyon spastisite tedavisi için tasarlanmamıştır.

Uyarı

Ateli aşırı sıkmayın, kan akışında kayıp riski söz konusudur. Ekstremitelerinde riskli kan dolaşımı olan hastalar, diyabet veya periferik damar hastalığı olanların ekstra dikkatli olmaları gerekir ve ateli kullanmadan önce doktorlarına danışmaları tavsiye edilir. Eğer bu ateli kullanırken ağrı, şişlik, duyu değişiklikleri yaşarsanız veya ekstremitenizi yetersiz kan akışı belirtileri (mavi veya kırmızıya dönme, soğuma) gösterirse atelin kullanımını derhal durdurun ve doktorunuza danışın. Ateli asla bir yaranın üzerine doğrudan giymeyin.

РУССКИЙ

Показания к применению

Нейтральное положение лодыжки во время отдыха может быть полезно при таких нарушениях, как:

- подошвенный фасцит;
- тендопатия ахиллова сухожилия.

Внимание!

- Пациенту следует сообщить о необходимости осматривать стопу, голеностопный сустав и продукт до и после каждого использования.
- Не ходите и не пытайтесь перемещать вес на стопу при использовании этой шины без согласования с вашим врачом. Этот продукт не предусматривает весовой нагрузки.
- Не используйте на открытом воздухе либо на скользкой или неровной поверхности.
- Не используйте этот продукт, если сгибательная контрактура подошвы прешает показатель в 10°.
- Этот продукт не предназначен для лечения неконтролируемой сгибательной спастичности подошвы тяжелой формы.

Предупреждение!

Не затягивайте бандаж чрезмерно, так как это может привести к ослаблению кровотока. Пациенты с уже нарушенным кровообращением в конечностях, например, с диабетом или заболеваниями периферических сосудов, должны быть предельно осторожны, им перед использованием бандажа рекомендуется проконсультироваться с лечащим врачом. Если у вас наблюдается боль, отеки, изменения чувствительности, или если ваша конечность демонстрирует признаки ослабления кровотока (становится синюшной, белой или холодной) при использовании этого бандажа, немедленно прекратите его применение и обратитесь к своему лечащему врачу. Никогда не накладывайте бандаж непосредственно поверх открытой раны.

日本語

使用適応

足関節を中間位で休めることにより緩和される以下のような状態：

- 足底筋膜炎
- アキレス腱障害

注意

- 毎回使用する前後に足部や足関節、製品を点検するよう患者に指示してください。
- 医師の許可を得ずに、この装具の使用中に歩いたり足部に荷重したりしないでください。これは全体重を支持する製品ではありません。
- 屋外や滑りやすい場所、不整地では使用しないでください。
- 足部の底屈方向への屈曲拘縮が 10° よりも大きい場合、この製品を使用しないでください。
- 本製品は、制御不能の重度足底屈曲痙縮を治療するために設計されたものではありません。

警告

プレースを締め過ぎると、血流の低下を引き起こす可能性があります。糖尿病や抹消血管障害等 抹消に血液循環障害を持つ患者は、特に注意してプレースを使用する前に医師に相談することをお勧めします。プレースを使用中に痛み、腫れ、

違和感が生じたり、抹消に血流不足の兆候が見られる場合（青白くなったり冷たくなる）は、すぐに使用を中止し医療専門家に相談してください。傷口に直接プレースを着用しないでください。

中文

适应症

将踝关节置于中立位休息可能有益于治疗的疾病，例如

- 足底筋膜炎
- 跟腱炎

小心中

- 必须告诉患者每次使用前都要检查其足部、踝关节和此产品。
- 使用这种夹板时，未经医生批准不可行走，也不要试图将体重放在有夹板的脚上。这不是一种承重产品。
- 请不要在室外使用，也不要 在滑或不平的表面上使用。
- 如果足底屈曲挛缩角度大于 10°，请不要使用此产品。
- 此产品不适用于治疗无法控制的严重足底屈曲痉挛。

警告

绑带不要收得过紧，否则会有影响血液循环的风险。手足血液循环已经欠佳的患者（如那些有糖尿病或周围血管病变的患者）都必须格外小心，建议这些患者先咨询医生，然后再使用此绑带。使用此绑带时，如果感到疼痛、肿胀、知觉有变，或者手足有血流不畅的迹象（发青、发白或发冷），则要立即停止使用此绑带，并咨询医疗专业人士。切勿将此绑带直接戴在开放性伤口上。

한국말

사용-용도

발목을 중립 위치로 한 상태에서 편안하게 있으면 효과를 볼 수 있는 질환, 예:

- 족저근막염
- 아킬레스 건병증

주의사항

- 사용자는 사용 전 및 사용 후 발목, 발, 제품에 대한 검사를 받아야 한다.
- 의사의 승인 없이 걸거나 장치를 착용한 발 위에 무게를 실지 않도록 합니다. 본 제품은 체중 부하 제품이 아닙니다.
- 아외, 미끄러운 곳 또는 표면이 고르지 못한 곳에서 사용하지 마십시오.
- 족저 굴곡 구축이 10 ° 이상일 경우 본 제품을 사용하지 마십시오.
- 이 제품은 제어할 수 없는 상태나 심각한 상태의 굴곡 경직을 치료하기 위해 설계된 제품이 아닙니다.

경고

환하게 조일 경우 혈류를 방해할 수 있습니다. 당뇨병나 말초 혈관 질환과 같이 신체에 혈액 순환에 문제가 있는 것으로 판명된 환자의 경우 특히 조심해야 하며 사용 전에 의사와

상담하는 것이 좋습니다.
사용 도중 통증, 부종, 감각 변화나 신체에 혈류 부족 현상(푸른색이나 흰색을 띠거나 차가워지는 경우)이 나타나는 경우, 즉시 사용을 중단하고 의료 전문가에게 상담하십시오.
상처가 있는 부위에 직접 착용하지 마십시오.

SLOVENČINA

Indikácie použitia

Stavy, pre ktoré môže byť prínosné oddychovanie v pokoji s členkom v neutrálnej polohe, ako napríklad

- plantárna fasciitída,
- tendinopatia Achillovej šľachy.

Upozornenie

- Pacient by mal byť poučený, aby si kontroloval nohu, členok a produkt pred a po každom použití.
- Nechodte ani sa nepokúšajte dávať váhu na nohu pri používaní tejto dlahy bez súhlasu vášho lekára. Toto nie je produkt schopný uniesť záťaž.
- Nepoužívajte vonku alebo na klzkom alebo nerovnom povrchu.
- Nepoužívajte tento liek, ak plantárna flexia kontrakcie je väčšia ako 10°.
- Tento výrobok nie je určený na liečbu nekontrolovateľnej, ťažkej plantárnej flexie spasticity.

Varovanie!

Neutahujte príliš silno ortézu, riskuje stratu prietoku krvi
Pacienti, ktorý už majú obmedzený krvný obeh vo svojich končatinách, rovnako ako pacienti s cukrovkou alebo ochorením periférnych ciev musia byť veľmi opatrní a poradiť so svojím lekárom pred použitím ortézy. Ak cítite bolesť, máte opuchy, a zmeny pocitu, alebo ak vaše končatiny vykazujú známky nedostatočného prietoku krvi (sú modré, biele alebo studené) pri používaní tejto ortézy, okamžite ju prestaňte používať a poradte sa so svojím zdravotníckym pracovníkom. Nikdy nenoste ortézu priamo na otvorenej rane.

EESTI KEEL

Kasutusnäidustus

Puhkeasendis pahlklud neutraalasendis hoides võib abi olla näiteks järgmiste seisundite korral:

- plantaarfasiit
- kannakõõluse vigastus

Ettevaatust

- Patsienti tuleb juhendada oma jala, hüppeliigese ja toote kontrollimisel enne ja pärast tiga kasutuskorda.
- Ärge kõndige ega üritage koormata jalga, kui kasutate seda lahest ilma oma arsti loata. See ei ole keharaskust kandev toode.
- Ärge kasutage õues, libedatel või ebatasastel pindadel.
- Ärge kasutage seda toodet, kui plantaarfleksiooni kontraktuur on suurem kui 10°.
- See toode pole mõeldud kontrollimatu raske spastilise plantaarfleksiooni raviks.

Hoiauts

Ärge pingutage ortoosi liigselt, riskides verevarustuse kadumisega. Jäseteme ohustatud vereringega patsiendid, näiteks diabeedi või perifeersete veresoonte haigusega, peavad olema eriti ettevaatlikud ja enne ortoosi kasutamist soovitatakse neil konsulteerida oma arstiga. Kui teil tekib seda ortoosi kasutades valu, turse, tundlikkuse muutus või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortoosi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitöötajaga. Ärge kandke kunagi ortoosi otse lahtisel haaval.

ROMÂNĂ

Indicații pentru utilizare

Afecțiuni a căror evoluție favorabilă ar putea fi influențată de repaus cu glezna în poziție neutră, precum

- Fasceita plantară
- Tendinopatia achiliană

Atenție

- Pacientul trebuie instruit să-și verifice piciorul, glezna și produsul, înainte și după fiecare utilizare.
- Nu mergeți pe jos sau încercați să plasați greutatea pe picior în timpul utilizării acestei ete fără aprobarea medicului dumneavoastră. Acest produs nu suportă greutate.
- Nu utilizați în aer liber sau pe suprafețe alunecoase sau inegale.
- Nu utilizați acest produs în cazul în care contractura flexiei plantare este mai mare de 10°.
- Acest produs nu este conceput pentru a trata spasticitatea flexiei plantare severe, de necontrolat.

Avertisment

Nu strângeți prea tare orteza, riscând pierderea fluxului sanguin. Pacienții cu circulația sângelui deja compromisă la nivelul extremităților, cum ar fi cei cu diabet zaharat sau boli vasculare periferice trebuie sa fie foarte atenți și sunt sfătuiți să consulte medicul înainte de a utiliza orteza. Dacă prezentați dureri, umflături, modificări de senzație sau în cazul în care extremitățile dvs. prezintă semne de flux sanguin insuficient (devin albastre, albe sau reci), în timp ce utilizați această orteză, întrerupeți utilizarea imediat și consultați specialistul medical. Nu purtați niciodată orteza direct peste o rană deschisă

العربية

دواعي الاستخدام

الحالات التي قد تستفيد من الراحة والكاحل في وضع محايد، مثل

- التهاب اللقافة الأخمصية " Plantar fasciitis "
- اعتلال الجراب العرقوبي " Achilles tendinopathy "

تنبيه

أ. يجب توجيه المريض لفحص القدم والكاحل والمنتج قبل وبعد كل استخدام.

ب. لا تمشي أو تحاول تحميل وزن على القدم أثناء استخدام هذه الجبيرة دون

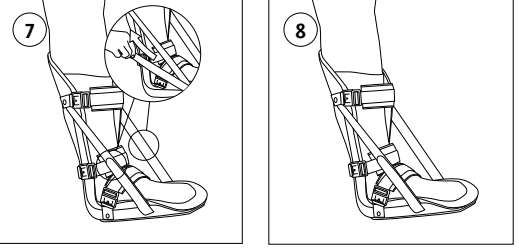
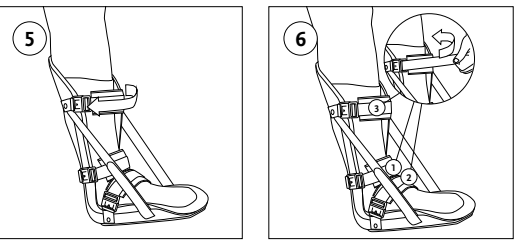
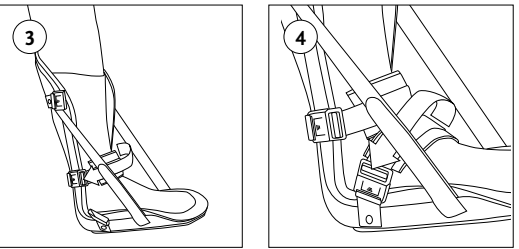
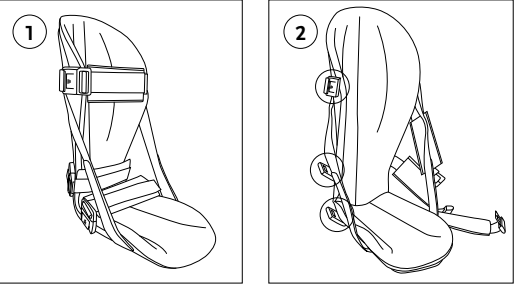
موافقة طبيبك. هذا المنتج غير مخصص لتحمل أوزان.
ج. لا تستخدمه في الهواء الطلق، أو على الأسطح الزلقة أو غير المستوية.

د. لا تستخدم هذا المنتج إذا كان الانتناء الأخمصي " plantar flexion " يزيد عن 10 درجات.

هـ. لم يتم تصميم هذا المنتج لعلاج تشنج الانتناء الأخمصي الحاد " severe plantar flexion spasticity " الذي لا يمكن السيطرة عليه.

تحذير

لا تقطع في الضيق، ومن ثم تتعرض لمخاطر فقدان تدفق الدم. على المرضى الذين يعانون بالفعل من خلل في الدورة الدموية في أطرافهم، مثل الذين يعانون من مرض السكري أو أمراض الأوعية الدموية الطرفية أن يكونوا أكثر حذرًا ويُنصح أن يتشاوروا مع الطبيب قبل استخدام الدعامة. إذا كنت تعاني من ألم أو تورم أو تغير في الإحساس أو إذا ظهر على الطرف علامات تدفق غير كافي للدم (يتحول إلى اللون الأزرق أو الأبيض أو يصبح باردًا) أثناء استخدام هذه الدعامة، عليك التوقف عن استخدامها على الفور والتشاور مع طبيبك. لا ترتدي الدعامة مباشرةً فوق جرح مفتوح.



EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor: Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınıza iletişimi kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

ET – Ettevaatus: See toode on konstrueeritud ja testitud ühe patsiendi kasutamise tarbeks ning seda ei soovitata kasutada mitmel patsiendil. Kui selle toote kasutamisel tekib mõni probleem, võtke viivitamatult ühendust oma meditsiinitöötajaga.

RO – Atenție: Acest produs a fost proiectat și testat în baza utilizării de către un singur pacient și nu este recomandat pentru a fi utilizat de mai mulți pacienți. Dacă apare vreo problemă legată de utilizarea acestui produs, adresați-vă imediat cadrlui medical.

SK – Upozornenie: Tento výrobok bol navrhnutý a testovaný pre používanie jedným pacientom a jeho používanie viacerými pacientmi sa neodporúča.Ak sa pri používaní tohto výrobku vyskytnú nejaké problémy, ihneď kontaktujte svojho lekára.

日本語 – 注意： 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意： 本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자를 으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

AR – تحذير: تم تصميم هذا المنتج واختباره على أساس الاستخدام لمريض واحد، ولا يوصى باستخدامه لعدة مرضى في حالة حدوث أي مشكلات تتعلق باستخدام هذا المنتج، يرجى الاتصال على الفور بالاختصاصي الطبي لديك.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1, S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur hf.
Grótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

Össur Europe BV – Italy
Via Baroardi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

www.ossur.com

©Copyright Össur 2018

IFU 1183-001

Rev. 3



Instructions for Use

FORMFIT® NIGHT SPLINT POSTERIOR